

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

1SprO/525/2025 vedená v registri zmlúv,
uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe
majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb.
Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Slovenská republika – Okresný súd Poprad**
Sídlo: Štefánikova 100, 058 52 Poprad
IČO: 00165913
DIČ: 2020656990
Zastúpený: JUDr. Peter Kuruc, predseda okresného súdu
Bankové spojenie:
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Slovenská republika – Centrum právnej pomoci**
Sídlo: Župné námestie 591/12, 810 00 Bratislava
Korešpondenčná adresa: Župné námestie 591/12, P.O.Box 75/A, 810 00 Bratislava
IČO: 30798841
DIČ: 2022122641
Zastúpený: JUDr. Anna Peťovská, PhD., riaditeľka
Bankové spojenie:
Číslo účtu IBAN:

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci
osobám v materiálnej núdzi, ktorá svoju činnosť vykonáva v zmysle Štatútu Centra právnej
pomoci, vydaného Ministerstvom spravodlivosti SR č. 41816/2019/110 zo dňa 22.07.2019.

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“).

Čl. II. Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Poprad na jeho pracovisku v Kežmarku, Trhovište 16, 060 01 Kežmarok:

a) **nebytový priestor**, ktorým je miestnosť č. 107 (pojednávací miestnosť č. V.) o celkovej výmere **29,33 m²** nachádzajúca sa na 1. nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Poprad, pracovisko Kežmarok so súpisným číslom 1581, postavenej na pozemku parcela reg. KN-C č. 2648 – zastavané plochy a nádvorí o výmere 1081 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Kežmarok, obec Kežmarok, okres Kežmarok, vedenej Okresným úradom Kežmarok, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 2991;

b) **hnutel'ný majetok**, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých **zoznam je uvedený v Prílohe č. 1** ako neoddeliteľnej súčasť tejto zmluvy

(ďalej aj len ako „nebytový priestor“, „hnutel'ný majetok“ alebo „predmet výpožičky“).

2. Predmet výpožičky požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi do krátkodobej výpožičky v súlade s § 13 ods. 4 písm. c) zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“), ktorej trvanie s vypožičiavateľom neprekročí desať dní v kalendárnom mesiaci.

Čl. III. Účel a rozsah výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom poskytovania právnej pomoci v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 327/2005 Z. z.“).

2. Vypožičiavateľ bude v predmete výpožičky poskytovať konzultácie v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. dvakrát mesačne v utorok každý nepárny týždeň v časovom rozmedzí od 9.00 h do 15.00 h. (ďalej len „konzultačné dni“).

3. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ je oprávnený jednostranne zmeniť konzultačné dni, ak z jeho strany nie je možné poskytnúť vypožičiavateľovi predmet výpožičky v konzultačné dni dohodnuté podľa predchádzajúceho bodu. Požičiavateľ oznámi zmenu podľa predchádzajúcej vety elektronicky (e-mailom) Centru právnej pomoci v Prešove, pod ktoré je organizačne konzultačné pracovisko vypožičiavateľa začlenené, a to na adresu:

Čl. IV.

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **96,00 EUR/ročne** (slovom deväťdesiat eur, 0 centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v Prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľnej súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj ako „paušálne výdavky“).
3. Vypožičiavateľ je povinný uhradiť predpokladanú ročnú výšku prevádzkových nákladov vyčíslených v Čl. IV. ods. 1 bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy vždy do 30.-teho januára príslušného kalendárneho roka.
4. Prevádzkové náklady za alikvótnu časť prvého kalendárneho roka doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
5. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve.

Čl. V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v zmysle Čl. III. bod 2 a 3 tejto zmluvy, maximálne však desať dní v kalendárnom mesiaci, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.

4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly, chodby, toalety).
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
7. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
9. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.
10. V prípade nemožnosti poskytnutia predmetu výpožičky z objektívnych dôvodov je požičiavateľ povinný vypožičiavateľovi oznámiť bezodkladne túto skutočnosť vopred e-mailom Centru právnej pomoci v Prešove, pod ktoré je organizačne konzultačné pracovisko vypožičiavateľa začlenené, a to na e-mailové adresy
a.
11. V súvislosti s účelom výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje klientov, ktorým bude poskytovať konzultácie v predmete výpožičky, na konzultácie vopred objednať a predložiť požičiavateľovi zoznam klientov objednaných na konzultácie v pracovný deň, ktorý predchádza dňu, v ktorom budú konzultácie realizované, najneskôr do 8.00 hod v deň, kedy sa konzultácie uskutočnia, a to e-mailom na adresu členov ZVJS

Čl. VI. Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy do 31.12.2026.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 2-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičavateľa s úhradou paušálnej platby vyčíslenej v Čl. IV. bod 1 tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičavateľovi.
4. Vypožičavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade ak vypožičavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu podľa tohto bodu zmluvy, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho vrátenia predmetu výpožičky.

Čl. VII. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a

zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží jeden rovnopis a vypožičiavateľ obdrží jeden rovnopis.

5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:

- Príloha č. 1 – Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky.
- Príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Poprade, dňa

V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Peter Kuruc
predseda Okresného súdu Poprad

.....
JUDr. Anna Peťovská, PhD.
riaditeľka Centra právnej pomoci

Súpis majetku za miestnosť

| P.č. | Číslo majetku | ID pôvodné číslo majetku | | Označenie majetku | | Vstupná cena v EUR | Dátum aktivácie | Osob. karta | Úplné meno zamestnanca |
|------|---------------|--------------------------|---------------|-------------------------|---------------|--------------------|-----------------|-------------|------------------------|
| | | Inventárne číslo | Sériové číslo | Sériové číslo | Sériové číslo | | | | |
| 13 | 22000000560-0 | 13870220000004720000 | 7-384/004 | svietidlo bodové | FA:98046 | 8,17 | 03.09.1998 | Nie | |
| 14 | 22000000558-0 | 13870220000004500000 | 7-384/007 | svietidlo lustier | FA:98046 | 319,65 | 03.09.1998 | Nie | |
| 15 | 22000000509-0 | 13870220000004010000 | 7-615/280 | lavica 1200 | FA:98042 | 502,19 | 21.08.1998 | Nie | |
| 16 | 22000000508-0 | 13870220000004000000 | 7-615/279 | lavica 1800 | FA:98042 | 528,73 | 21.08.1998 | Nie | |
| 17 | 22000000506-0 | 13870220000003980000 | 7-615/278 | lavica 1800 | FA:98042 | 528,73 | 21.08.1998 | Nie | |
| 18 | 22000000493-0 | 13870220000003850000 | 7-615/244 | stolicka calunena veľka | FA:98039 | 391,95 | 18.08.1998 | Nie | |
| 19 | 22000000491-0 | 13870220000003830000 | 7-615/241 | stolicka calunena mala | FA:98039 | 155,15 | 18.08.1998 | Nie | |
| 20 | 22000000490-0 | 13870220000003820000 | 7-615/239 | stolicka calunena mala | FA:98039 | 155,15 | 18.08.1998 | Nie | |
| 21 | 22000000489-0 | 13870220000003810000 | 7-615/240 | stolicka calunena mala | FA:98039 | 155,15 | 18.08.1998 | Nie | |
| 22 | 22000000488-0 | 13870220000003800000 | 7-615/253 | stol pís.-pojed. | FA:98037 | 277,63 | 18.08.1998 | Nie | |
| 23 | 22000000487-0 | 13870220000003790000 | 7-615/258 | stol 1300-pojed. | FA:98037 | 534,85 | 18.08.1998 | Nie | |
| 24 | 22000000482-0 | 13870220000003740000 | 7-615/259 | stol 1100-pojed. | FA:98037 | 445,03 | 18.08.1998 | Nie | |
| 25 | 22000000481-0 | 13870220000003730000 | 7-615/260 | obklad steny s mont. | FA:98040 | 389,77 | 21.08.1998 | Nie | |
| 26 | 22000000479-0 | 13870220000003710000 | 7-615/238 | stolicka calunena mala | FA:98039 | 155,15 | 18.08.1998 | Nie | |

Súpis majetku za miestnosť

Lokalita:
Miestnosť:

7004
A1.01.07

- Ul. Trhovište 16 Kežmarok
- M_A1.01.07

Hodnoty k dátumu: 31.12.2025



| P.č. | Číslo majetku | ID pôvodné číslo majetku | | Označenie majetku | | Vstupná cena v EUR | Dátum aktivácie | Osob. karta | Úplné meno zamestnanca |
|------|---------------|--------------------------|---------------|----------------------------|--------------------|--------------------|-----------------|-------------|------------------------|
| | | Inventárne číslo | Sériové číslo | Sériové číslo | Sériové číslo | | | | |
| 1 | 70100004306-0 | 13870701000011810000 | 96/00405/2 | Klávesnica GENIUS | | 1,00 | 24.08.2017 | Nie | |
| 2 | 70100004305-0 | 13870701000011800000 | 96/00405/1 | Záznamník SX-1000 | 1051636 | 1,00 | 24.08.2017 | Nie | |
| 3 | 70100004304-0 | 13870701000011790000 | 96/00405 | Audioteknika typ 2 | | 184,00 | 24.08.2017 | Nie | |
| 4 | 70100004086-0 | 13870701000009610000 | 87/008 | talar sudcovsky | 715519135/52001/00 | 60,92 | 02.01.1997 | Nie | |
| 5 | 70100004065-0 | 13870701000009400000 | 87/007 | talar sudcovsky | 715519135/52001/00 | 60,91 | 02.01.1997 | Nie | |
| 6 | 70100003869-0 | 13870701000007440000 | 93/004 | statny znak | FA:9600259 | 55,12 | 26.08.1998 | Nie | |
| 7 | 70100003721-0 | 13870701000005960000 | 96/202 | predizovací kabel 1.8m | FA:J090402 | 10,24 | 03.12.2009 | Nie | |
| 8 | 70100003594-0 | 13870701000005690000 | 96/186 | vyhlasovacia supr. pojedn. | | 228,67 | 25.12.2007 | Nie | |
| 9 | 70100003622-0 | 13870701000004970000 | 80/064 | stolicka cierna C11 | FA:20050256 | 18,75 | 19.12.2005 | Nie | |
| 10 | 70100003546-0 | 13870701000004210000 | 79/064 | stol pisaci 70 A23 ceresna | FA:20050256 | 51,45 | 19.12.2005 | Nie | |
| 11 | 70100003407-0 | 13870701000002820000 | 94/111 | LCD Monitor ACER 19 | 10390991D4333 | 109,17 | 23.12.2010 | Nie | |
| 12 | 70100003302-0 | 13870701000001770000 | 10/BMP1059 | Pocitac bez detekcie | CZC5360YHW | 1 260,00 | 31.07.2021 | Nie | |

Okresný súd Poprad
Štefánikova 100, 058 01, Poprad

Súpis majetku za miestnosť

| P.č. | Číslo majetku | ID pôvodné číslo majetku | | Označenie majetku | Vstupná cena v EUR | Dátum aktivácie | Osob. karta | Úplné meno zamestnanca |
|-------|---------------|--------------------------|---------------|-------------------------------------------|--------------------|-----------------|-------------|------------------------|
| | | Inventárne číslo | Sériové číslo | | | | | |
| 27 | 22000000478-0 | 13870220000003700000 | 7-615/237 | stolička celunens mala FA.98039 | 155,15 | 18.08.1998 | Nie | |
| 28 | 22000000442-0 | 13870220000003340000 | 7-615/235 | podium s koberec-mont. FA.98035 | 826,77 | 18.08.1998 | Nie | |
| 29 | 22000000440-0 | 13870220000003320000 | 7-615/235 | stolička celunens mala FA.98039 | 155,15 | 18.08.1998 | Nie | |
| 30 | 22000000439-0 | 13870220000003310000 | 7-615/236 | stolička celunens mala FA.98039 | 155,14 | 18.08.1998 | Nie | |
| 31 | 22000000313-0 | 13870220000002050000 | 7-615/247 | stol 1200-pejoc. FA.98037 | 481,36 | 18.08.1998 | Nie | |
| 32 | 22000000311-0 | 13870220000002050000 | 7-615/248 | stol 1200-pejoc. FA.98037 | 461,36 | 18.08.1998 | Nie | |
| 33 | 22000000199-0 | 13870220000000910000 | 7-557/067 | vesiak kovovy 970505/97 | 48,13 | 29.04.1997 | Nie | |
| 34 | 22000000134-0 | 13870220000000280000 | 7-597/020 | zaluzia vert.ITAKA 2,79x2,16 FA.440533 | 98,01 | 07.09.1998 | Nie | |
| 35 | 22000000133-0 | 13870220000000250000 | 7-697/019 | zaluzia vert.ITAKA 2,79x2,16 FA.440533 | 98,33 | 07.09.1998 | Nie | |
| Spolu | | | | | 9 047,93 | | | |

Vystavil:

Dňa:

Schválil:

Podpis: _____ Dňa: _____

Príloha č. 2

Vyčíslenie predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Plyn | Vychádzajúc z platby za 2024 | 22.171,73 € |
| Elektrina | Vychádzajúc z platby za 2024 | 12.325,91 € |
| Vodné, stočné, zrážky | Vychádzajúc z platby za 2024 | 2.614,31 € |
| Upratovanie | 985,- €/mesačne x 12 mesiacov | 11.820,- € |
| OLO-TKO | Vychádzajúc z platby za 2024 | 2.952,06 € |
| Náklady za rok na úžitkovú podlahovú plochu budovy o rozmere 1057 m ² | | 51.884,01 € |
| Náklady za 1 deň na úžitkovú podlahovú plochu budovy o rozmere 1057 m ² | 51.884,01,- € : 365 dní = 142,15 €; po zaokrúhlení 142,- €/deň | 142,- € |
| Náklady za 1 deň na plochu miestnosti č. 107 o rozmere 29,33 m ² | 142,- € : 1057 m ² = 0,13 €/m ² x 29,33 m ² = 3,81 €; po zaokrúhlení 4,- €/deň | 4,- € |

Úžitková podlahová plocha budovy je 1057 m².

Plocha miestnosti č. 107 uvedenej v Čl. II., bod 1, písm. a) tejto zmluvy o výpožičke je 29,33 m².

Predpokladané prevádzkové náklady na miestnosť č. 107 sú 4,- €/denne, t.j. s poukazom na Čl. III. bod 2 tejto zmluvy o výpožičke sú vo výške 8,- €/mesačne; t.j. 96,- €/ročne.

JUDr. Peter Kuruc
predseda okresného súdu